

1 INSTALACIÓN

INSTALLATION

INSTALLATION

INSTALLAZIONE

(1) A la altura requerida, fijar la placa posterior de la barrera IR al aluminio con 2 tornillos puestos en cruz como se muestra en el diagrama.

(1) Attach the back plates from the beam units at the required height using 2 bolts in opposing corners as shown in the diagram.

(1) Attacher à l'hauteur exigée les plaques des faisceaux à l'aluminium avec les deux boulons en croix comme montre le diagramme.

(1) All' altezza richiesta, fissare la placca posteriore della barriera IR all' alluminio con 2 viti alternate come indicato nel disegno.

Si va a usar calefactores y termostato véase la sección 2 en la página siguiente antes de continuar.

If you are using heaters and thermostat please refer to section 2 on next page before continuing.

Si vous employez chauffeurs et thermostat voir section 2 de la suivante page avant de continuer.

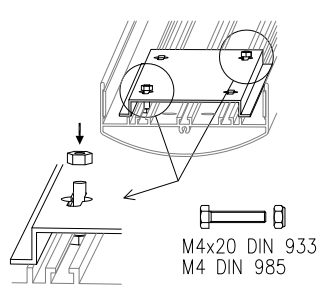
Se si usano riscaldatori e termostato vedere la sezione 2 nella pagina seguente prima di proseguire.

(2) Fijar el tamper suministrado al aluminio. Asegúrese que la palanca del interruptor quede sobre la línea superior del aluminio.

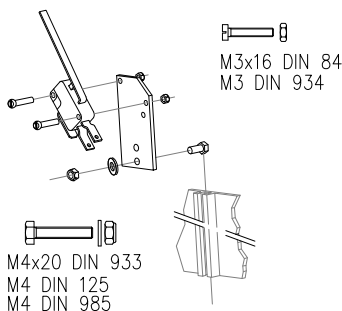
(2) Fix the supplied tamper switch near the top of the aluminium extrusion. Ensure that the arm of the switch rests above the top line of the aluminium.

(2) Fixer à l'aluminium le tamper fourni. Assurez-vous que le bras du tamper repose au-dessus de la ligne supérieure de l'aluminium.

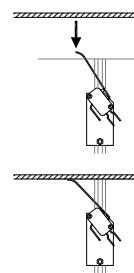
(2) Fissare il tamper all' alluminio. Assicurarsi che la leva dell' interruttore oltrepassi la fine del profilato di alluminio.



1



2



(3) Fijar la base al suelo (insertando los cables a través del orificio de la base) con: (3a) los tacos de anclaje provistos o (3b) la base de enterrar opcional (usar un nivel).

(3) Fix the base to the ground using (with inserted cables): (3a) the supplied anchor bolts or (3b) the optional floor bracket (be sure to use a level).

(3) Fixer la base au sol (avec cables insérer) avec: (3a) les boulons d'ancrage fournis ou (3b) la plaque de fixation facultative (employer un niveau).

(3) Fissare la base al pavimento (inserendo i cavi attraverso il foro della base) con:

(3a) tasselli metallici o (3b) la staffa per cementare opzionale (in questo caso, usare una livella).

(4) Atornillar el aluminio en la base. (5) Anclar los soportes laterales. (6) Para un ajuste preciso, presentar como en (7) y (6a) taladre policarbonato y aluminio. Quitar los perfiles y (6b) cortar con tijeras desde el borde hacia el agujero para permitir un ajuste exacto. (7) Atornillar el aluminio a los soportes laterales usando los tornillos provistos.

(4) Insérer l'aluminium dans la base. (5) Fixer les supports latéraux au sol à l'aide des boulons fournis. (6) Pour un ajustement précis, présentez comme en (7) et (6a) percer polycarbonate et aluminium. Retirer le profile et (6b) coupez avec des ciseaux du bord vers le trou pour permettre la mise en place précise aux latéraux (7) Fixer l'aluminium aux supports latéraux avec les boulons fournis.

(3a) tasselli metallici o (3b) la staffa per cementare opzionale (in questo caso, usare una livella).

Instalar los sensores sobre las placas traseras, realizar las conexiones electricas pertinentes y alinear los sensores.

Insertar los tapones de goma presionando tamper/control de ganancia en los Rx. NO USAR la carcasa original del sensor.

(8) Fijar el perfil de policarbonato. (9) Fijar la tapa superior usando el tornillo suministrado.

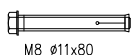
(6) To ensure precise alignment, replace polycarbonate fascia, and then: (6a) drill the extrusion and fascia at the top of the side bracket. (6b) remove the fascia and cut with shears as necessary in order to accommodate the side bracket bolt. (7) Fix the side brackets to the extrusion using the through-bolt. You can now attach the beam units to the back plates. Once the beams have been aligned, insert the rubber bungs into the tamper/gain switch. DO NOT fit the original beam covers to the beam units.

Vous pouvez maintenant attacher les faisceaux aux plaques. Une fois que les faisceaux ont été alignés, insérez les boudons en caoutchouc fournis au tamper. NE PAS placer les couvertures originales.

(4) Avvitare l' alluminio nella base. (5) Avvitare i supporti laterali al suolo. (6) Per un aggiustaggio preciso, presentare il polycarbonato (7) e (6a) forare Policarbonato ed Alluminio; togliere i profilati e (6b) tagliare dal bordo verso il foro per permettere il giusto montaggio. (7) Avvitare l'alluminio alle staffe laterali usando le viti fornite. **Installare i sensori sulle placche posteriori, connettere ed allineare i sensori.**

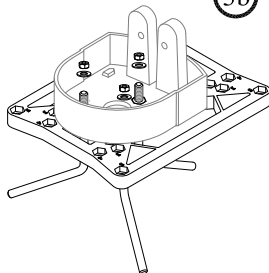
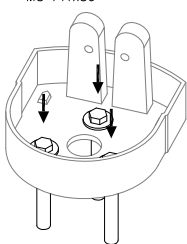
Inserire i tappi di gomma attivando tamper/controllo del guadagno nei Rx. NON USARE la carcassa originale del sensore.

(8) Montare i profilati di policarbonato. (9) Fissare testa superiore usando la vite fornita.

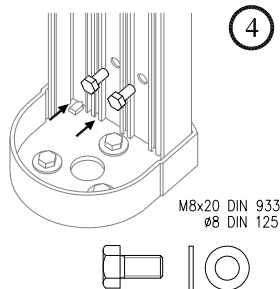


3a

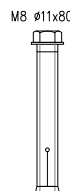
3b



4



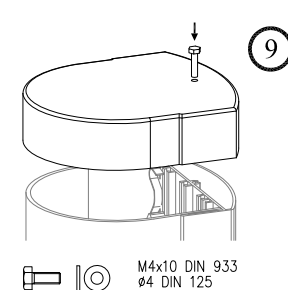
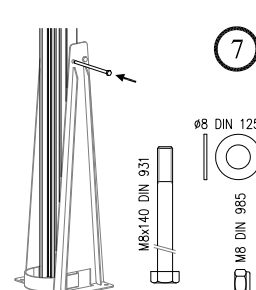
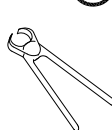
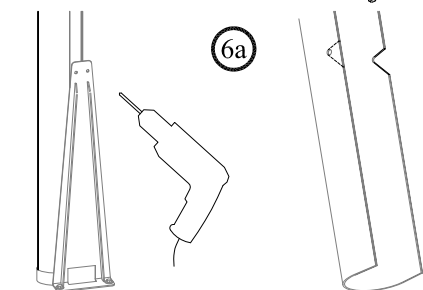
5



6a

6b

7



8

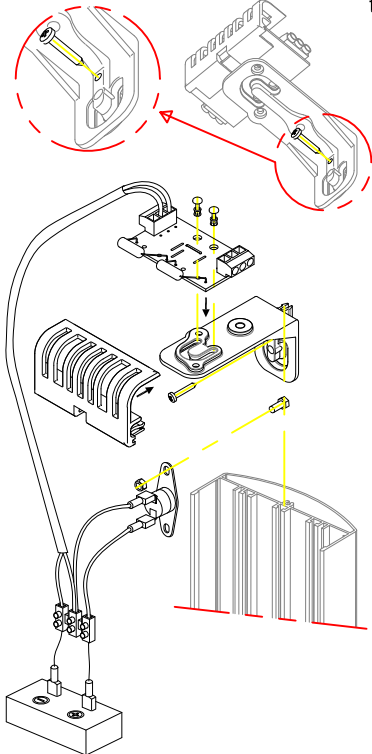
Para mantener el funcionamiento óptimo en ambientes externos con bajas temperaturas y riesgo de condensación, **cada columna debe incluir un calefactor por sensor, y un solo termostato**. P.e.: una columna que contenga 4 sensores requerirá 4 calefactores y 1 solo termostato. Se recomienda alimentar los sensores y los calefactores por separado, salvo que se instale una fuente de alimentación independiente por columna.

In order to maintain optimal performance in environments with low temperatures and condensation risk, **each tower must be equipped with one heater per beam unit, and a single thermostat switch**.

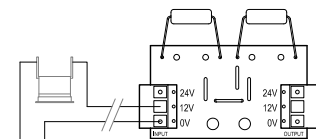
I.e.: a tower containing 4 beam units will require 4 heaters and 1 thermostat switch. For large installations it may be necessary to run the beams and heaters on separate power loops, unless PSU's are installed in each tower.

Afin de maintenir un fonctionnement optimal dans des milieux externes a basses températures et risque de condensation, **chaque colonne doit être équipée d'un chauffage à faisceau et d'un thermostat**. Ex.: Une tour avec 4 faisceaux exigera 4 chauffages et 1 thermostat. Barrières et chauffages doivent fonctionner sur des sources d'alimentation séparées, à moins que ceux-ci soient installés dans chaque colonne.

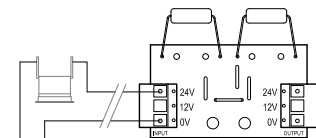
Per mantenere un funzionamento ottimale in ambienti esterni con basse temperature e rischio di condensa, **ogni colonna deve includere un riscaldatore per sensore, ed un solo termostato**. Es.: una colonna che contenga 4 sensori richiederà 4 riscaldatori ed 1 solo termostato. Si raccomanda alimentare i sensori ed i riscaldatori per separato, a non essere che si installi un alimentatore indipendente per colonna.



Simple Connection

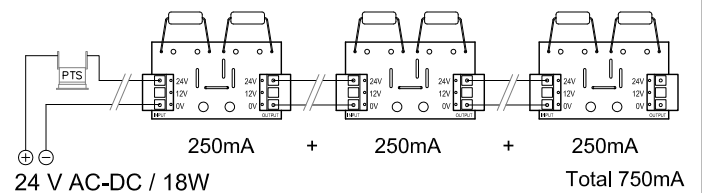
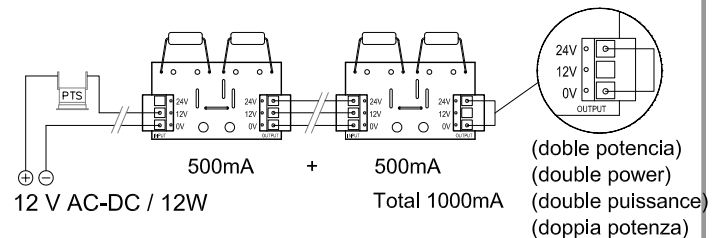
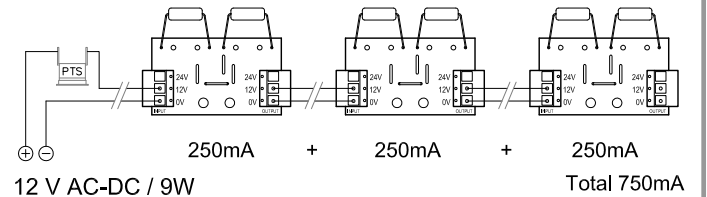


12 V AC-DC / 250 mA (3W)



24 V AC-DC / 250 mA (6W)

Multiple Connections



3 ACCESORIOS

ACCESSORIES

ACCESSOIRES

ACCESSORI

A parte del los **calefactores y termostato** (sección 2), a la columna se puede incorporar un **tamper anti-escalo opcional**.

Las columnas se pueden montar sobre el **soporte opcional diseñado para ser fijado en cemento**, o pueden ser montados a la pared con el **soporte opcional de montaje a pared**.

Se incluye con cada columna un kit completo de fijación: tornillos inoxidables, tuercas y tacos de anclaje.

Other than **heaters and thermostat** (section 2), an **optional pressure sensing anti-climb tamper** can be incorporated.

The towers can be mounted onto the **optional floor bracket designed to be set into concrete**, or can be wall mounted using the **optional wall mount bracket**.

A full fixing kit is included with every tower: stainless screws, nylock nuts and expandable bolts.

Outre les **chauffages et le thermostat** (section 2), un **détecteur de pression anti-escalade optionnel** peut être incorporé.

Les colonnes peuvent être montées sur la **plaque de fixation pour béton optionnelle**, ou peuvent être fixées au mur en utilisant la **plaque facultative murale**.

Un kit de montage complet est inclus avec chaque tour : vis inoxydables, écrous de nylock et boulons extensibles.

A parte dei **riscaldatori e termostato** (sezione 2), alla colonna si può incorporare una **copertura anti-scavalamento opzionale**.

Le colonne si possono fissare sulla **staffa opzionale progettata per essere cementata**, o possono essere fissate a parete con la **staffa opzionale di fissaggio a parete**.

Si include in ogni colonna un kit completo di fissaggio: viti inox, dadi e tasselli metallici.

4 PROBLEMAS

TROUBLESHOOTING

DÉPANNAGE

NOTE GENERALI

Tenga especial cuidado al anclar a suelos desnivelados: **use un nivel**. Asegúrese que la distancia entre los equipos sea menor a la distancia de alcance recomendado por el fabricante; así se evitarán alarmas no deseadas.

El perfil de Policarbonato se debe limpiar regularmente con un paño húmedo para evitar la acumulación de la suciedad. **Usar únicamente agua y jabón neutro**.

El fabricante no se hace responsable del incumplimiento de las diferentes normativas eléctricas en cada país.

Special attention is required when anchoring to uneven grounds. **Be sure a level is used**.

Ensure that the distance between the equipment is smaller than the distance recommended by the manufacturer in order to prevent undesired alarms.

Polycarbonate cover should be cleaned on a regular basis with a damp cloth in order to avoid accumulation of dirt. **Only use water and neutral soap**.

Manufacturer is not responsible for the non-compliance of the different electrical standards in each country.

Faites attention lors de l'encrage : **Utiliser un niveau**.

Faites attention à ce que la distance entre les équipements soit inférieure à la distance de portée recommandée par le fabricant ; vous éviterez ainsi des déclenchements non-souhaités de l'alarme.

Les profils de polycarbonate doivent être nettoyés de façon régulière avec un tissu humide afin d'éviter l'accumulation de pollution.

Utiliser seulement de l'eau et du savon neutre.

Le fabricant n'est pas responsable de l'infraction des normes électriques différentes dans chaque pays.

Fare attenzione al fissare il prodotto su di un suolo non piano: **usare una livella**.

Assicurarsi che la distanza tra i sensori sia minore alla distanza raccomandata dal fabbricante; in questo modo si eviteranno falsi allarmi.

Il profilato di Policarbonato si deve pulire regolarmente con un panno umido per evitare l'accumulo di sporcizia. **Usare unicamente acqua e sapone neutro**.

Il produttore non si responsabilizza della violazione delle norme elettriche di ogni paese.